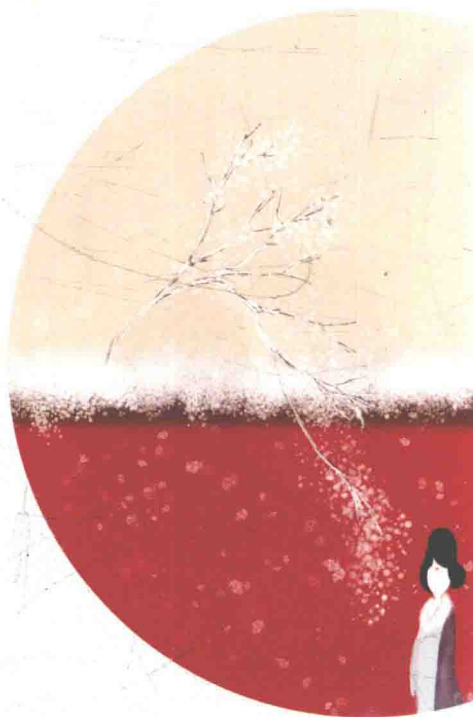




Wisdom of Zen
智慧禅·系列

宋代禅学基础读本



【日】西村惠信◎著 李玉梅◎译

《无门关》既是体悟禅宗智慧的入门读本，又是一部很有价值的公案参究之书，与《临济录》《碧岩录》并称『禅宗基础教科书』。用玄则古德公案，照见真实的自己，探访心灵的归宿。

无门关漫步

无门关漫步

「日」西村惠信◎著

李玉梅◎译



Mumonkan Promenade

Copyright © 2004 by Nishimura Eshin

Original Japanese edition published by The Institute for Zen Studies

Simplified Chinese translation rights arranged with The Institute for Zen Studies through Jia-Xi Books Co., Ltd.

Simplified Chinese translation copyright © 2017 by Hainan Publishing House Co., Ltd.

版权所有 不得翻印

版权合同登记号：图字：30-2016-161号

图书在版编目（CIP）数据

无门关漫步 /（日）西村惠信著；李玉梅译。——海

口：海南出版社，2017.10

ISBN 978-7-5443-7520-7

I. ①无… II. ①西… ②李… III. ①禅宗—通俗读物 IV. ①B946.5-49

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第220722号

无门关漫步

作者：（日）西村惠信

译者：李玉梅

监制：冉子健

责任编辑：孙芳

执行编辑：张雪

责任印制：杨程

印刷装订：北京盛彩捷印刷有限公司

读者服务：蔡爱霞 郝亚楠

出版发行：海南出版社

总社地址：海口市金盘开发区建设三横路2号 邮编：570216

北京地址：北京市朝阳区红军营南路15号瑞普大厦C座1802室

电话：0898-66830929 010-64828814-602

E-mail: hnbook@263.net

经销：全国新华书店经销

出版日期：2017年10月第1版 2017年10月第1次印刷

开本：880mm×1230mm 1/32

印张：7.125

字数：90千

书号：ISBN 978-7-5443-7520-7

定价：32.00元

【版权所有 请勿翻印、转载，违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题，请寄回本社更换

◎ 致读者

《无门关漫步》（日文书名直译）是根据在日本临济宗妙心寺派的月刊杂志《花园》上连载4年的文章，经若干修改，重新添加了笔者的48幅插图，编撰而成的，现奉献给广大读者。在此，谨向发行单位——禅文化研究所深表谢意。

《无门关》是宋代禅门高僧——无门慧开（1183—1260）于绍定二年（1229）从历代禅宗祖师的传记中精心挑选的48个公案编辑而成的，以帮助膝下门人修行，并献给了当时的理宗皇帝。

曾经远渡中国、在无门慧开禅师门下修行并继承其传灯之法的由良兴国寺的开山祖师——法灯国师（心地房觉

心，1207—1298）把此书带回日本。直至今日，在临济宗道场中《无门关》与《临济录》《碧岩录》一起被作为修行的基本教材而广泛应用。

如今，《无门关》不仅在日本等东亚文化圈广为人知，还被翻译成欧美等多国语言，其内容更为世界各国读者所熟悉。正像人们普遍认为的那样，“简直就像禅门问答”。由于《无门关》也是禅僧的问答集，所以采用的话头多半是些不着边际的内容。这一点也正是禅宗语录的有趣之处，因此请大家在阅读之前首先做好心理准备。

其实，将本书取名为《无门关漫步》有几个理由。首先是想让大家对《无门关》这一晦涩难懂的禅宗语录产生一种亲切感。出于这种考虑，才将其作为本书的书名。“漫步”（promenade）这一词语出自法语，为“散步”“逍遥”的意思。

所谓“漫步”，不是说朝着某个方向径直急行，而是一种没有任何目的的闲庭信步。在欣赏周围景色的同时，不时停下脚步，蹲下来凝视一下路边的小花，然后再起身前行。

本书也不是为了让您了解禅为何物的读本。当您小读一段仍不解时，请合上书，抬起头，在眺望窗外景色

之际，或许脑海里会突然迸发出属于自己的那份理解，如若如此，便请会心一笑。我希望这本书能成为这样的作品，我也是抱持着这种目标而着笔的。所以，即使看不懂，您也不要介意。

还有一点，就像面对高高耸立的禅门山峰一样，希望广大读者不要站在视野开阔、尘土飞扬的高速公路上，而是稍微离远一点儿，在乡间的小路上弯下腰来，静静欣赏。

另外，为使本书能够供读者朋友们参考，我引用了原文，按照从上到下的日语阅读顺序排列，并在旁边标注平假名（日文字母的一种表现形式）。即使如此，对于不熟悉禅宗语言的朋友来说，也许理解原文仍有困难，所幸我写的岩波文库中的另一部著作《无门关》已经出版发行，因此希望大家将此书一并备于案头。衷心祝愿以此书为机缘，更多的人可以亲近禅。

琵琶湖东 三余居 作者

二〇〇四年二月 佛涅槃日

[目 录]

致读者 / 001

一、赵州狗子 / 001

二、百丈野狐 / 005

三、俱胝竖指 / 010

四、胡子无须 / 015

五、香严上树 / 019

六、世尊拈花 / 024

七、赵州洗钵 / 029

八、奚仲造车 / 033

九、大通智胜 / 037

十、清税孤贫 / 042

- 十 一、州勘庵主 / 047
- 十 二、岩唤主人 / 052
- 十 三、德山托钵 / 057
- 十 四、南泉斩猫 / 062
- 十 五、洞山三顿 / 066
- 十 六、钟声七条 / 071
- 十 七、国师三唤 / 076
- 十 八、洞山三斤 / 081
- 十 九、平常是道 / 085
- 二 十、大力量人 / 089
- 二十一、云门屎橛 / 094
- 二十二、迦叶刹竿 / 098
- 二十三、不思善恶 / 103
- 二十四、离却语言 / 108
- 二十五、三座说法 / 113

二十六、二僧卷帘 /	117
二十七、不是心佛 /	121
二十八、久响龙潭 /	125
二十九、非风非幡 /	130
三十、即心即佛 /	135
三十一、赵州勘婆 /	139
三十二、外道问佛 /	144
三十三、非心非佛 /	148
三十四、智不是道 /	152
三十五、倩女离魂 /	156
三十六、逢达道人 /	160
三十七、庭前柏树 /	164
三十八、牛过窗棂 /	169
三十九、云门话堕 /	173
四十、趯倒净瓶 /	177

四十一、达摩安心 / 181

四十二、女子出定 / 186

四十三、首山竹篾 / 191

四十四、芭蕉拄杖 / 195

四十五、他是阿谁 / 199

四十六、竿头进步 / 203

四十七、兜率三关 / 208

四十八、乾峰一路 / 212

[一]

赵州狗子



第一个公案是“赵州狗子”。在中国唐代末期，有一位名叫赵州从谏（778—897）的和尚，不知何种原因，60岁时再次穿上草鞋，持续行脚20年（又被称为“赵州再行脚”）。后来，入住观音院40年，活到了120岁，因此广为世人敬仰，被誉为“赵州老古佛”。“禅师年至八十方住赵州城东观音院……生活清贫，只能靠施斋度日。坐禅的椅子腿折断后，便将燃烧后残留的木柴用绳子绑上进行修理，弟子想另外做把新的，禅师坚决不让（绳床一脚折，以烧断薪用绳系之。每有别制新者，师不许也）。”（《行状》）

有位僧人问赵州：“狗子也有佛性吗？”赵州直截了当地回答道：“没有。”“听说上至诸佛，下至蝼蚁，都有佛

性，为什么狗子没有呢？”禅师冷冷地答道：“是太可怜了，不过这狗没佛性也是咎由自取。”然而，据说有一天面对相同的问题，禅师却回答说：“有。”学僧反问道：“既然有佛性，为什么长成那样呢？”答曰：“因为他明知故犯。”赵州和尚到底想说什么呢？



五

最初，在禅宗道场中，有关狗的话题是修行上的一个大问题。他的回答出人意料，但也在情理之中，因为在道场内饲养老虎、狐狸、狗、猫等动物是当时禅僧们的一大雅兴。尤其是赵州，跟他的老师南泉和尚一样，一提起动物来就着迷。我想，这或许与赵州和尚身后总是有几只小狗围着转有关吧。

据说，在中国看到自己映在水中的倒影而狂叫不止的狗和驴等都被认为是不太聪明的动物，说不定这个总不能开悟的僧人就是用狗来比喻自己。如果连狗都有佛性，那么说不定什么时候自己也能开悟。因此，这个问题大概是出于这样一种天真的想法才提出的。

为什么这样讲呢？因为赵州和尚曾说，“佛之一字，吾不喜闻”。看来，他是不喜欢这样的天真幼稚。在《无门关》中，无门和尚只留下了“狗子无佛性”这一话头，而从人类的角度讲，不管说“有”还是“无”，归根到底与狗没有任何关系，这反而令人困惑。有闲工夫谈论这个问题，还不如直接问问狗自己的意见呢。

这不正是流露出赵州和尚的“畜生之道才是真实的活法”这种对动物深深的慈悲心（异类中行的思想）吗？

原文

第一则 赵州狗子

赵州和尚因僧问：“狗子还有佛性也无？”州云：“无！”

无门曰：参禅须透祖师关，妙悟要穷心路绝。祖关不透，心路不绝，尽是依草附木精灵。且道，如何是祖师关。只者一个无字，乃宗门一关也。遂目之曰“禅宗无门关”。透得过者，非但亲见赵州，便可与历代祖师把手共行，眉毛斯结同一眼见，同一耳闻。岂不庆快。莫有要透关底么。

将三百六十骨节，八万四千毫窍，通身起个疑团参个无字。昼夜提撕莫作虚无会，莫作有无会。如吞了个热铁丸相似，吐又吐不出，荡尽从前恶知恶觉，久久纯熟自然内外打成一片，如哑子得梦，只许自知。蓦然打发，惊天动地，如夺得关将军大刀入手，逢佛杀佛，逢祖杀祖，于生死岸头得大自在，向六道四生中游戏三昧。且作么生提撕。尽平生气力举个无字。若不间断，好似法烛一点便着。

颂曰：

狗子佛性，全提正令。

才涉有无，丧身失命。

[二]

百丈野狐



古印度的婆罗门教有“轮回转世”（也称“业报因果”）的恐怖思想，认为只要人在这个世界上修善积德不多，死后就不能去往永恒世界，灵魂（真我）会随着火葬时的烟雾飘到月亮上，然后随雨一起再次降落到这个世界，因此不得不重新度过苦难的一生。

在很久很久以前，当释迦牟尼佛尚未示现世间时，据说在中国的百丈山上住着一位大和尚。有一位修行者问：“像您这样修行深厚的人，也会落入因果之苦吗？”

“不落因果”（老僧不可能落入因果），这句话刚一出口，他便变成野狐，历经了五百次生死后又栖息在后山中。化成老人的野狐和尚，只因为该寺庙当时的住

持——百丈怀海禅师（749—814年）的一句“不昧因果”（因果不可避免），便摆脱了野狐之身。这就是我要介绍的故事。

回答“不落因果”而落入因果，听闻“因果不可避免”却摆脱了因果，可以说禅宗远远超越了一般人的所见所闻，理解起来非常困难。但是，这里恰恰隐藏着一把使生于五浊恶世的我们摆脱痛苦的神秘钥匙。所谓“痛苦”，就是你越想逃避越痛苦。当你变换一种心情，与痛苦手拉手游玩的话，又会如何呢？

释迦牟尼佛主张人生的本质就是生老病死，充满了苦难。单看这一点，释迦牟尼佛的教诲带有一种悲观主义的色彩，实际上这就是人生的事实，任何人都无法否认。想早一天逃离这一现实，也是人之常情。于是，现实挡在了我们面前，我们的世界变成了“野狐集团”。

说到我们这样的人间野狐，有的也很悲惨，不仅欺骗他人，甚至还想蒙骗自己。日渐衰老，卧病在床，独自踏上黄泉路，面对这些人类无法逃避的命运，当我们觉悟到“不昧”时，不也能摆脱野狐之身吗？

如果能够洞察这种人生的真实，又能以“不昧因果”的哲学态度生活的话，人生也一定会变得很快乐，而这还

是没有真正开悟。一旦陷入这种思考，好像又要被百丈怀海禅师和黄檗禅师扇嘴巴，告知人生可并不那么乐观啊。

到底应该如何是好呢？面对我们的困惑，无门慧开禅师一会儿说“不落因果”而坠入野狐之身，一会儿又说“不昧因果”而摆脱野狐之身。这样看来，不论哪种情况，结果都是一样吗？

那么，无门和尚的结论又是怎样的呢？他曾说过：很

